



WDEHAR22

FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361).- HARNAIS AVEC CEINTURE (conforme à EN361 & EN358) - HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361). HAR22: HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) WDEHAR22A: HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) WDEHAR23: HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 3 POINTS D'ACCROCHAGE WDEHAR24: HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, ou le détaillant, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. # Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). # Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. # HARNAIS D'ANTICHUTE : Le harnais peut être équipé de : 1 point d'accrochage de l'antichute : dorsal, / 2 points d'accrochage de l'antichute : dorsal + sternal, / Divers types de bavaroises PB: voir schémas ⑧ / Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le harnais peut être équipé de connecteurs (EN362), d'une ceinture de maintien au travail (EN358), d'une longe (EN354), d'un anti chute absorbeur d'énergie (EN355). Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Cette ceinture est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. Pour prévenir un risque de chute, cet équipement peut être utilisé dans un dispositif de retenue (EN358). Sinon, en cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif ou individuel (EN363). **AVERTISSEMENTS : LA CEINTURE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. ATTENTION !** Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour obtenir de l'aide. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. L'équipement ne peut être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée au niveau de la ceinture. # MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. Avant d'enfiler l'équipement, les boucles de réglage doivent être relâchées ou ouvertes. **REGLAGES :** (voir schémas) ①②③④ Fermeture et ouverture des différents types de boucles : **REGLAGES :** voir schémas. ⑤⑥⑦ Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure. Faire passer le harnais dans le dos. Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules. Note particulière : Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : Présenter la ceinture dans le bon sens derrière le dos. Ajuster de manière à ce que la ceinture soit positionnée au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Fermer à l'aide des boucles ventrales. Fermer la sangle bavaroise sternale. voir schémas.⑧ Assembler et ajuster les deux parties de chaque sangle de cuisse en attachant les boucles. **AJUSTEMENTS :** Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sangle au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. Note particulière : Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : La ceinture possède 1 point de réglage. 1 point de réglage sur la ceinture : ce réglage permet d'adapter la ceinture à votre taille. La ceinture doit être ajustée à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elle doit être serrée raisonnablement sans toutefois comprimer l'abdomen. Tester le confort et les réglages dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture est parfaitement adaptée à la taille de l'utilisateur et l'accompagne confortablement dans ses mouvements. **POINTS D'ACCROCHAGE :** (voir étiquette de marquage sur le produit). Le harnais peut être équipé de : A-EN361 : • 1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé acier. • 1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 seulement). Le harnais doit être relié au système antichute par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal est de type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur). Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795)). Choisir une structure d'accueil suffisamment résistante. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La ceinture est équipée de : A-EN358 : # 2 points d'accrochages latéraux qui peuvent être connectés avec un système de maintien au travail. Ces points d'accrochage sont les seuls compatibles avec des éléments de positionnement au travail ou de retenue (longes fixes (EN 354), longes réglables (EN 358), dispositifs de réglage de corde (EN 12841/B/C)) conformément à la norme EN363. # **UTILISATION :** (A) Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de prévention de la chute (pour système de maintien au travail ou de retenue), elle doit être reliée à un point d'ancrage de résistance minimum 12 kN (EN795), et située au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Lorsque la ceinture est utilisée pour la retenue, elle doit être utilisée conjointement à une longe (EN354) ou à un tendeur de longe (EN358). Relier une extrémité de la longe à un des points d'accrochage de la ceinture par un connecteur (EN362). Avant toute opération, veiller à ce que la longueur et la tension de la longe assurent à

l'utilisateur de ne jamais être en situation de risque de chute. Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de positionnement, elle doit être utilisée conjointement à une longe de positionnement (EN354). Relier par un connecteur (EN362) la boucle d'extrémité de la longe sur le point d'accrochage latéral droit de la ceinture. Placer la corde autour de la structure de travail. Relier par un connecteur (EN362) la boucle formée pour l'ajustement sur le point d'accrochage latéral gauche de la ceinture. ATTENTION ! Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) Matières : (PART4). Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées /que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. /que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre disponible sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation pour qu'en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout autre obstacle sur le trajet de la chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : -La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. -La déflexion maximale des connecteurs. -L'élongation du système de liaison. -L'étirement maximal du dispositif de préhension du corps. -L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. -La hauteur de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. **Limites d'utilisation:** • Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. # DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans à partir de la date de fabrication. # La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. # Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandatée par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ⇨ POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. La ceinture doit faire l'objet d'une vérification régulière des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : • 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. • 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ⇨ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. # AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. • Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. # Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg), voir marquage produit. ⇨ ANALYSE DE RISQUES : Risques contre les chutes de hauteur pour lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : Cet EPI a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 40 % aux exigences normatives (à 140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : La ceinture est approuvée pour un utilisateur et pour un poids maximal de 140 kg, y compris les outils et équipements. En cas de projection accidentelle de liquides chimiques ou inflammables sur les vêtements relevant de la présente norme internationale, il convient que le porteur ôte immédiatement les vêtements et s'assure que les liquides chimiques ou inflammables ne sont pas rentrés en contact avec la peau. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Pas de risque de montage à l'envers car : 1) Nos sangles sont bicolores. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) sur le harnais il y a une étiquette expliquant comment s'habiller. • PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Tampon & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/HARNAIS D'ANTICHUTE - Ceinture & Absorbeur 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** # Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants,

d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. # Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. # Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. # Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. Garder les instructions d'utilisation avec le produit ou dans un endroit sécurisé prévu à cet effet. **EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361).- FULL BODY HARNESS WITH BELT (compliant with EN361 & EN358) - FALL ARREST HARNESS (according to EN361). HAR22: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) WDEHAR22A: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) WDEHAR23: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 3 ANCHORAGE POINTS WDEHAR24: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS** Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, or the retailer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. # If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). # Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. # **FULL BODY HARNESS :** The harness can be equipped with: 1 fall arrest attachment point: back / 2 fall arrest attachment points: back + sternal / Various types of Bavarian PB: see diagrams ⑧ / These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The harness can be fitted with connectors (EN362), a work support belt (EN358), a lanyard (EN354) and a fall arrest shock absorber (EN355). Harness equipped with a work positioning or restraint belt. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # This belt is a work support and fall from height prevention system. To prevent a fall risk, this equipment can be used in a restraint device (EN358). Otherwise, in the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363). **WARNINGS: THE BELT IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR THIGH BELT) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST. WARNING !** When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. The equipment should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the belt. # **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. Before donning the equipment, adjustment buckles must be released or opened. **ADJUSTMENTS :** (see diagrams) ①②③④ Closing and opening of the different types of loops: **ADJUSTMENTS :** see diagrams. ⑤⑥⑦ Unfold the harness to put it in the correct direction. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top and the thigh straps at the bottom. Put the harness over the back. Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders. Special note: Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : Present the belt in the right direction behind the back. Adjust in order to the belt is positioned at or above the user's waist. Close with the belly buckles. Close the Bavarian sternum strap. see diagrams.⑧ Assemble and adjust the two parts of each thigh straps by fastening the buckles. **ADJUSTMENTS:** A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. Special note: Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : This belt has 1 adjustment point. 1 adjustment point on the belt: this setting let you adjust the belt to your size. The belt should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, it should be reasonably tight without compressing the abdomen. Test the comfort and settings in a safe place to ensure that the belt is perfectly adjusted to the size of the user and comfortably accompanies his movements. **ATTACHMENT POINTS:** (cf. marking label on the product). The harness can be equipped with: A-EN361 : •1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A steel D-ring provides the attachment point on the back. •1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 only) The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point is of type A/2 (2 loops connected via a connector). These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795)). Choose a sufficiently strong anchor structure. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The belt is equipped with: A-EN358 : # 2 attachment points on the side, which can be connected to a safety retaining system. These attachment points are the only compatible with work positioning or restraint components (fixed lanyards (EN 354), adjustable lanyards (EN 358), rope adjustment devices (EN 12841/B/C)) in accordance with EN363. # **OPERATION :** (A) Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : When the belt is used in a fall prevention device (for work positioning or restraint system), it must be connected to an anchor point minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at or above the user's waist. When the belt is used for restraint, it must be used in conjunction with a lanyard (EN354) or a lanyard tensioner (EN358). Connect one end of the lanyard to one of the belt attachment points using a connector (EN362). Before any operation, ensure that the length and tension of the lanyard ensure that the user is never in a situation of risk of falling. When the belt is used in a positioning device, it must be used with a positioning lanyard (EN354). Connect via a connector (EN362) the end loop of the lanyard to the right side attachment point of the belt. Place the lanyard around the work structure. Connect by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the belt. **WARNING !** It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. **TECHNICAL CHARACTERISTICS** (See reference table) **Materials :** (PART4). For safety reasons and before each use, check: that the operating instructions described for each component of the system are met /that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. /that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: -The maximum deflection of the anchorage device. -The maximum deflection of the carabiners. -The elongation of the linking system. -The maximum stretch of the body supporting device. -The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. -The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power

lines or areas with an electrical hazard. **Usage limits:** • Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. # **SHELF LIFE** : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years from date of manufacture. # The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. # Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ⇨ **TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU.** No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Existing components must not be replaced nor must other components be added. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. The waist belt needs to regularly check fastening and adjustment elements during use. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: • 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. • 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ⇨ **PERIODIC REVIEW OF PPE:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. # **WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. • Temperature of working environment : -20°C / +50°C. # Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg) , see product marking. ⇨ **RISK ANALYSIS** : Risks against falls from height for which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : This PPE has been tested with a mass constraint 40% higher than the standard requirements (at 140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : The belt is approved for one user and for a maximum weight of 140 kg, including tools and equipments. In the case of accidental projection of chemical or flammable liquids on the clothing under this current international standard, the wearer should immediately remove the clothing and ensure that the chemical or flammable liquids have not come into contact with the skin. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses are reduced to a minimum. No risk of mounting upside down because: 1) Our straps are two-colored. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) there is a label on the harness explaining how to wear it. • **PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW OF PPE:** 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Stamp & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/FULL BODY HARNESS - Belt & Absorber 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** # During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. # The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. # Clean the strap with a soft detergent only. # Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. Keep the user instructions with the product or in a safe place. **PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361).- ARNÊS COM CINTO (em conformidade com EN361 & EN358) - ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361). HAR22: ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) WDEHAR22A: ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) WDEHAR23: ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 3 PONTOS DE AMARRAÇÃO WDEHAR24: ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **Instruções de uso:** Este aviso deve ser traduzido (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor ou vendedor de retalho para o idioma do país onde o equipamento é utilizado. Este aviso deve ser lido e compreendido pelo utilizador antes da utilização do EPI. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. # Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda**

(EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). # Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. # **ARNÊS DE SEGURANÇA ANTICQUEDA** : O arnês pode ser equipado com: 1 ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal, / 2 pontos de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal + esternal / Diversos tipos de cintos de manutenção PB: ver os esquemas ⑧ / Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O arnês pode ser equipado com conectores (EN362), uma cinta de manutenção no posto de trabalho (EN358), um cabo de segurança (EN354), de um sistema anti-queda absorvedor de energia (EN355). Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Este cinto é um sistema de manutenção no trabalho e de prevenção das quedas de altura. Para prevenir o risco de queda, este equipamento pode ser usado num dispositivo de retenção (EN358). Caso contrário, numa situação de risco de queda, é obrigatório colocar um dispositivo de proteção contra quedas em altura, de tipo coletivo ou individual (EN363). **RECOMENDAÇÕES: O CINTO NÃO É UM DISPOSITIVO DE PREENSAO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CINTO NÃO DEVE SER USADO PARA PARAR A QUEDA. CUIDADO !** Quando utiliza um sistema de posicionamento no trabalho, o utilizador apoia-se normalmente no equipamento para obter apoio. Por conseguinte, é essencial considerar a necessidade de um sistema anti-queda. Não utilizar o equipamento se se prever que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada ao nível do cinto, # **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** É recomendada a atribuição de um arnês a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Antes de usar o equipamento, as fivelas de ajuste devem ser afrouxadas ou abertas. **AJUSTES:** (ver esquemas) ①②③④ Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: **AJUSTES:** ver esquemas. ⑤⑥⑦ Desdobrar o arnês para o colocar no sentido correcto. Segure o arnês de frente, colocando os arcos na superior e as pernas na parte inferior. Coloque o arnês nas costas. Colocar o arnês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros. Nota especial: Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : Apresentar o cinto na direção correta atrás das costas. Ajustar para que o cinto seja posicionado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Fechar com as fivelas da barriga. Feche a correia esternal. ver esquemas.⑧ Junte e ajuste as duas partes de cada correia nas coxas usando as fivelas. **AJUSTAMENTOS** : Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadadeira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. Nota especial: Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : O cinto dispõe de 1 ponto de ajuste. 1 ponto de ajuste no cinto: esse ajuste permite adaptar o cinto ao seu tamanho. O cinto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir o abdómen. Testar o conforto e os ajustes num local seguro para certificar-se de que o cinto está perfeitamente adaptado ao tamanho do utilizador e o acompanha confortavelmente nos seus movimentos. **PONTOS DE APERTO:** (Ver etiqueta de marcação no produto) O arnês pode ser equipado com: A-EN361 : •1 ponto de fixação dorsal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. O aperto dorsal é feito através dum cubo de aço. •1 ponto de fixação esternal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através duma passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 unicamente) O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou esternal assinalado pela letra A. O ponto de fixação esternal é do tipo A/2 (2 fivelas para ligar um conector). Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795)). Escolher uma estrutura de apoio suficientemente resistente. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O cinto vem equipado com: A-EN358 : # 2 pontos de fixação laterais que podem ser conectados com um sistema de manutenção ao trabalho. Estes pontos de fixação são os únicos compatíveis com elementos de posicionamento no trabalho ou de retenção (correias fixas (EN 354), correias ajustáveis (EN 358), dispositivos de ajuste de corda (EN 12841/B/C)) de acordo com a norma EN363. # **OPERAÇÃO** : (A) Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : Quando o cinto é utilizado num dispositivo anti-queda (para posicionamento de trabalho ou sistemas de retenção), deve ser ligado a um ponto de ancoragem de, pelo menos 12 kN (EN795), e localizado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Quando o cinto é utilizado para retenção, deve ser utilizado em conjunto com um cordão (EN354) ou um tensor de cordão (EN358). Ligar uma extremidade do cordão a um dos pontos de fixação do cinto com um conector (EN362). Antes de qualquer operação, certifique-se de que o comprimento e a tensão do cordão garantem que o utilizador nunca se encontra numa situação em que haja risco de queda. Quando o cinto for utilizado num dispositivo de posicionamento, deve ser utilizado juntamente com uma linga de posicionamento (EN354). Ligue, com um conector (EN362) a fivela de extremidade da linga ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto. Coloque o cabo em torno da estrutura de trabalho. Ligue, com um conector (EN362), a fivela formada para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto. **CUIDADO !** Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver tabela das referências) **Materiais** : (PART4). Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas /que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. /que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. Por motivos de segurança, é essencial verificar o espaço livre sob o utilizador de modo a evitar, em caso de queda, qualquer colisão com o solo ou com outro obstáculo na trajetória da queda. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: -a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, -a deflexão máxima dos conectores, -a elongação do sistema de ligação, -o estiramento máximo do dispositivo de preensão do corpo, -a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, -A altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. **Limitação de uso:** • Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. # **VIDA ÚTIL** : Produtos têxteis ou que contenham elementos têxteis (arneses, cintos, amortecedores, etc.): vida útil máxima de 10 anos a partir da data de fabrico. # A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. # Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ⇨ **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas

presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Os elementos de fixação e de regulação do cinto devem ser verificados regularmente durante a utilização. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado:

- 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda.
- 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este.

⇒ **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente.

RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afectar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adjuncção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções.

- Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C.

Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg), ver marcação do produto.

⇒ **ANÁLISE DE RISCOS:** Os riscos de queda em altura que o EPI pretende proteger estão abrangidos por uma norma EN harmonizada :

EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : O presente EPI foi testado com um constrangimento de massa superior a 40% relativamente aos requisitos normativos (140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : O cinto é aprovado para um utilizador e um peso máximo de 140 kg, incluindo as ferramentas e os equipamentos. Em caso de projecção accidental de líquidos químicos ou inflamáveis sobre o vestuário decorrendo da presente norma internacional, convém que o utilizador retire imediatamente os vestuários e se certifique de que os líquidos químicos ou inflamáveis não entraram em contacto com a pele. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. Nenhum risco de montagem ao contrário porque:

- 1) As nossas correias são bicolores. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24)
- 2) no arnês, encontrará uma etiqueta que explica como o utilizar.

▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI:** 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentários 10/Próxima data de inspecção 11/Nome e Carimbo & Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/ARNÉS DE SEGURANÇA ANTICUEDA - Cinto e Absorvedor 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.

Armazenamento/manutenção e limpeza: # Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda.

SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. # As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. # Limpar a correia apenas com um detergente suave. # Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Guarde as instruções de utilização com o produto ou num local seguro para o efeito.

ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361).- ARNÉS CON CINTURÓN (que cumple con EN361 & EN358) - ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361). HAR22: ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) WDEHAR22A: ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) WDEHAR23: ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 3 PUNTOS DE ENGANCHE WDEHAR24: ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE

Instrucciones de uso: El distribuidor debe traducir estas instrucciones (de acuerdo con la normativa vigente) al idioma del país en el que se utilice el equipo. El usuario debe leer y comprender estas instrucciones antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. # Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). # Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

ARNÉS ANTICAÍDAS : El arnés puede estar equipado con:

- 1 punto de anclaje de anticaídas: dorsal, /
- 2 puntos de anclaje de anticaídas: dorsal + external, /

Distintos tipos de ajustes, PB : ver imágenes (8) / Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360),

sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2))de acuerdo con la norma EN363. El arnés cuenta con conectores (EN362), con un cinturón de sujeción al trabajo (EN358), con una eslinga (EN354), y con una correa con absorbedor de energía (EN355). Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Este cinturón es un sistema de mantenimiento en el trabajo y de prevención de caídas de altura. Para prevenir el riesgo de una caída, este equipo se puede utilizar en un dispositivo de retención (EN358). Sino, en caso de riesgo de caída, es obligatorio agregar un dispositivo de protección contra las caídas de altura, de tipo colectivo o individual (EN363) ADVERTENCIAS: EL CINTURÓN NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN NO SE DEBE UTILIZAR COMO ANTICAÍDAS. ¡ATENCIÓN! Cuando se usa un sistema de mantenimiento en el trabajo, el usuario por lo general se basa en el equipo para obtener ayuda. En consecuencia, es esencial considerar la necesidad de un sistema anticaídas. El equipo no se debe usar si existe el riesgo previsible de que el usuario se encuentre suspendido o expuesto a una tensión incontrolada a la altura del cinturón. # PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha. Antes de colocar el equipo, las hebillas de ajuste deben estar abiertas o sueltas. AJUSTES: (ver los esquemas) ①②③④ Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: AJUSTES: ver esquemas. ⑤⑥⑦ Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto. Sostener el arnés frente a usted y colocar los tirantes en la parte superior y las perneras en la parte inferior. Colocar el arnés sobre la espalda. Colocarse el arnés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros. Nota especial: Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Presentar el cinturón en la dirección correcta por detrás de la espalda. Ajustarlo de manera que el cinturón se sitúe a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cerrar con las hebillas ventrales. Cerrar la cincha torácica. ver esquemas. ⑧ Montar y ajustar las dos partes de cada cincha de muslo ajustando las hebillas. AJUSTES: Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir la libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez, y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. Nota especial: Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Este cinturón tiene un punto de ajuste. 1 punto de ajuste en el cinturón: este ajuste permite ajustar el cinturón a su tamaño. El cinturón debe adaptarse a la cintura del usuario: regular las cinchas deslizando por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que el cinturón se deslice debe estar lo suficientemente ajustado como para que no comprima el abdomen. Comprobar la comodidad y el ajuste en un lugar seguro a fin de verificar que el cinturón esté perfectamente adaptado al tamaño del usuario y acompañe con comodidad sus movimientos. PUNTOS DE ANCLAJE (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El arnés puede estar equipado con: A-EN361 : 1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El anclaje dorsal está formado por un dado acero. 1 punto de ajuste externo, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje pectoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conector. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 solamente) El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o externo identificado con la letra A. El punto de fijación del esternón es de tipo A/2 (2 hebillas que se unen mediante un conector). Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2))de acuerdo con la norma EN363. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795)). Elegir una estructura de acogida suficientemente resistente. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El cinturón está equipado con: A-EN358 : # 2 puntos de ajuste laterales, que se pueden conectar a un sistema de mantenimiento en el trabajo. Estos puntos de enganche son los únicos compatibles con los elementos de mantenimiento en el trabajo o de retención (cabestros fijos (EN 354), cabestros ajustables (EN 358), dispositivos de ajuste de cuerda (EN 12841/B/C)) de acuerdo con la norma EN363. # OPERACIÓN : (A) Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Cuando el cinturón se utilice en un dispositivo de prevención de caídas (para sistemas de posicionamiento o retención en el trabajo), debe estar conectado a un punto de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN (EN795) y situado a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cuando el cinturón se utilice para la retención, debe usarse junto con un elemento de amarre (EN354) o un tensor de elemento de amarre (EN358). Conectar un extremo del elemento de amarre a uno de los puntos de enganche del cinturón con un conector (EN362). Antes de realizar cualquier operación, compruebe que la longitud y la tensión del elemento de amarre garanticen que el usuario no se vea expuesto a una situación de riesgo de caída. Dado que el cinturón se usa en un dispositivo de posicionamiento, se debe utilizar junto con un cabestro de posicionamiento (EN354). Sostener con un conector (EN362) la hebilla del extremo del cabestro sobre el punto de sujeción lateral derecho del cinturón. Colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo. Unir con un conector (EN362) el lazo formado por el ajuste sobre el punto de anclaje lateral izquierdo del cinturón. ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) Materias primas : (PART4). Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas /que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. /que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que en el caso de una caída no haya un choque con el suelo o con otro obstáculo en el trayecto de la caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: -La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. -La deflexión máxima de los conectores. -La elongación del sistema de enlace. -El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. -La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. -La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico **Límites de aplicación:** • Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. # Vida útil : Productos textiles o con elementos textiles (arnés, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación. # La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. # Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ⇐ PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Los elementos de fijación y ajuste del cinturón deben comprobarse periódicamente durante su uso. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: • 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni

oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▀ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ⇨ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. # ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ▀ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. # Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg), ver la marcación del producto. ⇨ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos de caídas de altura para los que los EPI están destinados a proteger, cubiertos por una norma EN armonizada : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : Este EPI ha sido testeado con una carga de masa superior a 40 % con respecto a las exigencias normativas (a 140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : El cinturón está aprobado para un usuario y para un peso máximo de 140 kg, incluyendo las herramientas y los equipos. En el caso de salpicadura accidental de líquidos químicos o inflamables sobre la ropa relacionados con esta norma internacional, es conveniente retirar de inmediato la ropa y asegurarse que los líquidos químicos o inflamables no entren en contacto con la piel. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. No existe el riesgo del montaje al revés dado que: 1) Nuestras cinchas son bicolors. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) sobre el arnés hay una etiqueta que explica cómo usarlo. ▀ PART 2: RECORD CARD : EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote, N° de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, sello y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/ARNÉS ANTICAÍDAS - Cinturón & Absorbedor 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** # Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. **SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. # Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. # Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. # Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. Las instrucciones de uso deben guardarse con el producto o en un lugar seguro previsto para ese fin. **IT IMBRACATURA ANTICADUTA (secondo EN361).- IMBRACATURA CON CINTURA (conforme a EN361 & EN358) - IMBRACATURA ANTICADUTA (secondo EN361). HAR22: IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) WDEHAR22A: IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) WDEHAR23: IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 3 PUNTI D'ANCORAGGIO WDEHAR24: IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO **Istruzioni d'uso:**** Il presente manuale deve essere tradotto (in conformità con le norme vigenti) dal rivenditore o dal negoziante nella lingua del Paese in cui l'apparecchiatura deve essere utilizzata. Queste istruzioni devono essere lette e comprese dall'utente prima di utilizzare il DPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. # Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). # Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. # IMBRACATURA ANTICADUTA : L'imbracatura può prevedere : 1 Punto di aggancio dell'anticaduta. dorsale, / 2 punti di aggancio dell'anticaduta: dorsale, + sternale, / Diversi tipi di aggancio PB : vedere schemi ⑧ / Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. L'imbracatura può presentare connettori (EN362), una cintura di posizionamento sul lavoro (EN358), una cinghia (EN354), un anticaduta con assorbitore di energia (EN355). Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Questa cintura è un sistema di supporto di lavoro e previene le cadute dall'alto. Per prevenire il rischio di caduta, questo dispositivo può essere utilizzato in un sistema di ritenuta (EN358). In caso contrario, in caso di rischio di caduta, è obbligatorio implementare un dispositivo di protezione anti-caduta collettivo o individuale (EN363). **AVVERTIMENTI: LA CINTURA NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA**

CINTURA NON DEV'ESSERE UTILIZZATA PER ARRESTARE LA CADUTA. ATTENZIONE! Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente si affida normalmente all'attrezzatura per l'assistenza. Pertanto, è essenziale considerare la necessità di un sistema di protezione anticaduta. L'attrezzatura non può essere utilizzata se esiste un rischio prevedibile che l'utente sia sospeso o esposto a una tensione incontrollata della cinghia. # PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: E' consigliabile assegnare un'imbracatura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. Prima di indossare l'attrezzatura, è necessario allentare o aprire le fibbie di regolazione. REGOLAZIONI: (vedere schemi) ①②③④ Chiusura ed apertura dei diversi tipi di fibbie: REGOLAZIONI: vedere schemi. ⑤⑥⑦ Spiegare l'imbracatura per metterla al diritto. Presentare l'imbracatura dalla parte anteriore posizionando le cinghie nella parte superiore e i pantaloncini nella parte inferiore. Passare l'imbracatura attraverso la schiena. Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle. Nota speciale : Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Presentare la cintura nella direzione corretta dietro la schiena. Regolare in modo che la cintura sia posizionata all'altezza o sopra la vita dell'utente. Chiudere con le fibbie del ventre. Chiudere la cinghia sternale bavarese. vedere schemi.⑧ Unire e regolare le due parti di ciascuna cinghia sulle cosce utilizzando le fibbie. REGOLAZIONE : L'imbracatura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scorrere nelle fibbie e nei passaggi previsti, in modo che la cinghia sotto-cosciale sia in posizione e che la piastra dorsale si trova tra le scapole. Regolare le fibbie di regolazione. L'imbracatura essere fissata con le cinghie il più vicino possibile al corpo, senza eccessi, per permettere all'utilizzatore di muoversi. Queste regolazioni devono essere fatte una per volta e prima che l'utilizzatore sia in zona a rischio di caduta. Nota speciale : Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Questa imbracatura ha 1 punto di regolazione. 1 punto di regolazione sulla cintura: questa regolazione permette di adattare la cintura alla vita. La cintura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scivolare nelle fibbie e nei passaggi previsti a proposito. Per non scivolare deve essere serrata a fondo senza comprimere l'addome. Verificare il comfort e le regolazioni in un luogo sicuro per garantire che la cintura sia perfettamente adattata alle dimensioni dell'utente e lo accompagni comodamente nei suoi movimenti. PUNTI D'AGGANCIO: (fare riferimento all'etichetta descrittiva riportata sul prodotto) L'imbracatura può prevedere : A-EN361 : •1 punto di attacco dorsale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio dorsale presenta un dado in acciaio. •1 punto di attacco sternale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio sternale presenta due fibbie nella cinghia che devono essere collegate mediante connettore. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 solo) L'imbracatura deve essere collegata al sistema anticaduta da un punto di aggancio dorsale o sternale segnalato dalla lettera A. Il punto di attacco sternale è di tipo A/2 (2 anelli da collegare tramite connettore). Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795)). Scegliere una struttura sufficientemente resistente. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La cintura è dotata di : A-EN358 : # 2 punti di attacco laterali collegabili con un sistema di supporto di lavoro. Questi punti di fissaggio sono gli unici compatibili con gli elementi di posizionamento sul lavoro o di trattenuta (cordini fissi (EN 354), cordini regolabili (EN 358), dispositivi di regolazione della corda (EN 12841/B/C)) conformemente alla norma EN363. # COMANDO : (A) Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Quando la cintura viene utilizzata in un dispositivo anticaduta (per posizionamento sul lavoro o sistema di trattenuta), deve essere collegata ad un punto di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN (EN795) e posizionato all'altezza o sopra l'altezza dell'utente. Quando la cintura viene utilizzata per il trattenuta, deve essere utilizzata insieme a un cordino (EN354) o a un tenditore del cordino (EN358). Collegare un'estremità del cordino a uno dei punti di attacco della cintura utilizzando un connettore (EN362). Prima di qualsiasi operazione assicurarsi che la lunghezza e la tensione del cordino assicurino che l'utente non sia mai in una situazione di rischio di caduta. Quando la cintura viene utilizzata in un dispositivo di posizionamento, deve essere utilizzata in combinazione con un cordino di posizionamento (EN354). Collegare con un connettore (EN362) la fibbia terminale del cordino sul punto di attacco destro della cintura. Posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro. Collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata per la regolazione nel punto di attacco laterale sinistro della cintura. ATTENZIONE! È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) Materiali : (PART4). Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate /che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. /che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. E' essenziale per la sicurezza verificare lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore nel caso della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo in modo che, nel caso di caduta, non ci sia collisione a terra o altro ostacolo lungo il percorso di caduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: -La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. -La deformazione massima dei connettori. -L'estensione del sistema di collegamento. -L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. -La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. -L'altezza dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. **Restrizioni d'uso:** • Prima di qualsiasi operazione che attivi un DPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. # DURATA IN USO : Prodotti tessili o contenenti elementi tessili (imbracature, cinture, ammortizzatori ecc ...): durata massima 10 anni dalla data di produzione. # La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. # Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ⇨ PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. I componenti di fissaggio e di regolazione della cintura devono essere controllati regolarmente durante l'uso. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: • 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. • 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ⇨ ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI

e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. # AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare il DPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ▪ Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -20°C / +50°C. # Alcuni di questi DPI sono stati testati con sollecitazione di massa superiore al 40% / 50% alle esigenze normative (a 140 kg) , vedere marcatura prodotto. ⇔ ANALISI DEI RISCHI: Rischi contro le cadute dall'alto per i quali il DPI è destinato a proteggere coperti da una norma EN armonizzata : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : Questo EPI è stato testato con sollecitazione di massa superiore al 40% alle esigenze normative (a 140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : La cintura è omologata per un utente e per un peso massimo di 140 kg, compresi attrezzi e attrezzature. Nel caso di proiezione accidentale di liquidi chimici o infiammabili sui capi conformemente alla presente norma internazionale, è necessario rimuovere il capo immediatamente ed assicurarsi che i liquidi chimici o infiammabili non siano entrati in contatto con la pelle. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. Nessun rischio di montaggio al contrario perché: 1) Le cinghie sono bicolori. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) sull'imbracatura è prevista un'etichetta che spiega come fare per indossarla. ▪ PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto,/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e timbro e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/IMBRACATURA ANTICADUTA - Cintura & Assorbitore 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** # Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni del dispositivo di arresto delle cadute. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. # Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. # Pulire la cinghia solo con un detersivo non aggressivo. # Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. Riporre le istruzioni d'uso con il prodotto o in un luogo sicuro previsto a proposito. **DE FALLSCHUTZGURT (konform gemäß EN361).- SCHUTZGESCHIRR MIT GURT (entspricht EN361 & EN358) - FALLSCHUTZGURT (konform gemäß EN361). HAR22: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) WDEHAR22A: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) WDEHAR23: HALTEGURT MIT GURT - 3 AUFFANGÖSEN WDEHAR24: HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN **Einsatzbereich:** Diese Gebrauchsanweisung muss (gemäß den geltenden Vorschriften) vom Händler oder Einzelhändler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird. Diese Gebrauchsanweisung muss vom Benutzer vor dem Gebrauch der PSA gelesen und verstanden werden. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. # Wenn sich der Benutzer in einem Absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht allein stehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffangpunkt ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. # Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. # **ABSTURZSICHERUNG** : Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: 1 Verankerungspunkt für den Fallschutz : Rückenfangöse, / 2 Verankerungspunkte für den Fallschutz : Rücken und Brustfangöse, / Verschiedene Sicherheitsverschlüsse PB : Siehe Schema ⑧ / Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Der Gurt kann mit Verbindungselementen (EN362), einem Haltegurt (EN358), einem Seil (EN354) bzw. einem Auffanggurt mit Falldämpfer (EN355) ausgestattet sein. Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltegurt ausgestattet ist. (EN361-EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Bei diesem Gurt handelt es sich um ein Haltesystem und Fallschutzsystem bei Höhenarbeiten. Diese Ausrüstung kann als Schutz zur Absturzsicherung in einer Rückhaltevorrichtung (EN358) verwendet werden. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. **WARNHINWEISE:** BEI DIESEM GURT HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DER GURT DARF NICHT ZUM AUFHALTEN VON STÜRZEN VERWENDET WERDEN. **ACHTUNG!** Bei der Verwendung einer Haltevorrichtung lehnt sich der Anwender in der Regel unterstützend gegen die Ausrüstung. Demzufolge muss unbedingt eine zusätzliche Absturzsicherung vorgesehen werden. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden, wenn das absehbare Risiko besteht, dass der Anwender hängt oder einer unkontrollierten Spannung im Gurtbereich ausgesetzt ist. # **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Arbeitsgurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. Vor dem Aufsetzen**

des Gerätes müssen die Einstellschnallen gelöst oder geöffnet werden. **EINSTELLUNG:** (siehe Zeichnungen) ①②③④ Verschluss und Öffnung der verschiedenen Schnallentypen: **EINSTELLUNG:** siehe Abbildung. ⑤⑥⑦ Arbeitsgurt auseinanderfalten, um ihn korrekt auszurichten. Gurt vor Ihren Körper halten, mit den Trägern oben und den Oberschenkelgurten unten. Den Gurt am Rücken anpassen. Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an. **Sonderhinweis:** Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Legen Sie den Gurt in der richtigen Richtung hinter den Rücken an. Stellen Sie den Gurt so ein, dass er sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Schließen Sie ihn mit den Bauchschnallen. Den Sicherheitsverschluss im Brustbereich schließen. siehe Abbildung. ⑧ Montieren und justieren Sie die beiden Teile jedes Beingurtes, indem Sie die Schnallen anbringen. **EINSTELLUNGEN :** Ein Gurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Der Gesäßgurt muss korrekt positioniert sein und die Rückenplatte muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Stellen Sie die Schnallen ein. Der Gurt muss möglichst dicht an den Körper angelegt werden, ohne dabei jedoch die Bewegungsfreiheit des Benutzer einzuschränken. Diese Einstellungen müssen auf einmal ausgeführt werden und bevor sich der Benutzer in absturzgefährdeten Bereich befindet. **Sonderhinweis:** Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Der Gurt besitzt 1 Einstellpunkt. 1 Einstellpunkt am Hüftgurt: mit dieser Einstellung wird der Gurt an Ihre Größe angepasst. Der Hüftgurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Um jegliches Verrutschen zu vermeiden, muss er korrekt angezogen werden, jedoch ohne dabei den Bauchraum abzudrücken. Testen Sie den Tragekomfort und die Einstellungen an einem sicheren Ort und stellen Sie sicher, dass sich der Hüftgurt ideal an die Größe des Benutzers anpasst und ihn bequem in seinen Bewegungen unterstützt. **AUFHÄNGEPUNKTE :** (siehe Etikett am Produkt) Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: A-EN361 : •1 Rückenauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Rückenauffhängung besteht aus einem Stahlwürfel. •1 Brustauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Brustbeinauffhängung besteht aus zwei Gurtschnallen, die mit einem Verbindungsstück miteinander verbunden werden müssen. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 nur) Der Haltegurt muss mit der mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Brust- oder Rückenauffangöse mit der Absturzsicherung verbunden werden. Der sternale Befestigungspunkt ist vom Typ A/2 (2 Schlaufen, die durch ein Verbindungsstück verbunden werden). Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795)). Wählen Sie eine Tragstruktur mit ausreichender Festigkeit aus. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Der Gurt ist ausgestattet mit: A-EN358 : # 2 Seitenauffangösen zur Verbindung mit einem Rückhaltesystem. Nur diese Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 kompatibel mit den Bestandteilen der Rückhalte- und Auffangsysteme (feste Halteseile (EN 354), einstellbare Halteseile (EN 358), Seileinstellungsrichtungen (EN 12841/B/C)). # **BEDIENUNG :** (A) Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Wenn der Gurt in einer Absturzsicherung (zur Arbeitspositionierung oder als Rückhaltesystem) verwendet wird, muss er mit einem Anschlagpunkt mit einem Mindestwiderstand von 12 kN (EN795) verbunden sein, der sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Wenn der Gurt zur Rückhaltung verwendet wird, muss er in Verbindung mit einer Leine (EN354) oder einem Leinenstraffer (EN358) verwendet werden. Verbinden Sie ein Ende der Leine mit einem Verbinder (EN362) mit einem der Anschlagpunkte des Gurtes. Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Länge und die Spannung der Leine sicherstellen, dass sich der Benutzer niemals in einer Situation befindet, in der er abstürzen kann. Wenn der Hüftgurt in einer Positionierungsvorrichtung verwendet wird, muss er in Verbindung mit einem Arbeitseil eingesetzt werden (EN354). Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes einhängen. Das Seil um die Arbeitsstruktur legen. Die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenfangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN** (siehe Referenztabelle) Gerät : (PART4). Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden /dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. /dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Aus Sicherheitsgründen ist vor jedem Einsatz die lichte Höhe unter dem sich am Arbeitsplatz befindlichen Benutzer zu überprüfen, damit bei einem Absturz ein Aufprall auf den Boden oder mit anderen Gegenständen, die sich auf der Fallstrecke befinden, ausgeschlossen werden kann. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: -Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung -Maximales Durchhängen der Verbindungen -Längenausdehnung des Verbindungssystems -Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper -Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet -Die Höhe des Benutzers. Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. **Gebrauchseinschränkungen:** • Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. # **LEBENSDAUER :** Textilprodukte oder solche, die textile Elemente enthalten (Geschirre, Gurte, Stoßdämpfer usw.): maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum # Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. # Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ⇨ **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Der Gürtel muss während des Gebrauchs regelmäßig auf seine Befestigungs- und Verstellelemente überprüft werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: • 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. • 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle.

⇒ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. # WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. • ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. # Einige PSA wurden mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 %/50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg), siehe Produktkennzeichnung. ⇒ RISIKOANALYSE : Risiken gegen Absturz, gegen die die PSA schützen soll, die von einer harmonisierten EN-Norm abgedeckt werden : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : Diese PSA wurde mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : Der Hüftgurt ist für einen Anwender mit einem Höchstgewicht von 140 kg, einschl. Werkzeug und Ausrüstung, zugelassen. Bei unvorhersehbaren Spritzern flüssiger Chemikalien oder entzündbarer Flüssigkeiten auf die der vorliegenden internationalen Norm entsprechenden Kleidung muss der Träger sofort das Kleidungsstück ablegen und sich versichern, dass die flüssigen Chemikalien oder entzündbaren Flüssigkeiten nicht mit der Haut in Kontakt gekommen sind. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden. Keine seitenverkehrte Montage möglich: 1) Unsere Gurte sind zweifarbig: (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) auf dem Auffanggurt befindet sich ein Etikett mit einer Überziehungsanweisung. • PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektionsdatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name & Stempel & Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/ABSTURZSICHERUNG - Gurt & Falldämpfer 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** # Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzgeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. # Die Metallteile werden mit einem vaselineölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. # Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. # Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Produkt auf oder an einem hierfür vorgesehenen gesicherten Ort. **PL UPRZAŻ ZABEZPIECZAJĄCA PRZED UPADKIEM (zgodna z normą EN361).- UPRZAŻ Z PASEM (zgodny z EN361 & EN358) - UPRZAŻ ZABEZPIECZAJĄCA PRZED UPADKIEM (zgodna z normą EN361).** HAR22: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) WDEHAR22A: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) WDEHAR23: SZELKI Z PASEM - 3 PUNKTY ZACZEPOWE WDEHAR24: SZELKI Z PASEM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE **Zastosowanie:** Instrukcja powinna zostać przetłumaczona (zgodnie z obowiązującymi przepisami) przez hurtownika lub sprzedawcę detalicznego na język kraju, w którym sprzęt jest użytkowany. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją ze zrozumieniem przez przystąpieniem do użytkowania ŚOI. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada ośobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzeń. # Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia upręży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). # Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. # UPRZAŻ BEZPIECZENSTWA : Uprząż może być wyposażona w: 1 punkt mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach, / 2 punkty mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach + na mostku, / Różne typy PB : patrz schematy ⑧ / Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Uprząż może być wyposażona w łączniki (EN362), pas podtrzymujący podczas pracy (EN358), lonżę (EN354), absorber energii (EN355). Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. (EN361-

EN358) : WDEHAR23, WDEHAR24 : # Ten pas służy do utrzymania pozycji roboczej i ochrony przed upadkiem z wysokości. Urządzenie to można wykorzystać jako element systemu asekuracyjnego w celu zabezpieczenia przed upadkiem (EN358). W przeciwnym wypadku w razie zagrożenia upadkiem obowiązkowe jest stosowanie zbiorowego lub indywidualnego zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości (EN363). **OSTRZEŻENIA:** PAS NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). NIE NALEŻY STOSOWAĆ PASA DO ZATRZYMYWANIA UPADKÓW. UWAGA! W przypadku korzystania z systemu ustalania pozycji roboczej użytkownik zazwyczaj polega na sprzęcie wspomagającym. Dlatego też konieczne jest rozważenie potrzeby zastosowania systemu ochrony przed upadkiem z wysokości. Urządzenia nie wolno używać, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niekontrolowane naprężenie pasa. # **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w uprząż. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie skręcać pasów. Przed założeniem sprzętu należy poluzować lub otworzyć klamry do regulacji. **REGULACJA:** (patrz schematy) ①②③④ Zamykanie oraz otwieranie różnych rodzajów klamer: **REGULACJA:** patrz schematy. ⑤⑥⑦ Rozłożyć uprząż, by założyć ją w poprawnym kierunku. Trzymać uprząż przed sobą, umieszczając szelki u góry, a pasy udowe u dołu. Przełożyć uprząż przez plecy. Nałożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach. Szczegółne uwagi: Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Założyć pas w prawidłowym kierunku od tyłu. Dopasować w taki sposób, aby pas znalazł się na poziomie talii użytkownika lub powyżej. Zapiąć pas za pomocą zacisków na wysokości brzucha. Zapiąć pas mostkowy. patrz schematy. ⑧ Złożyć i wyregulować dwie części każdego pasa udowego, zapinając klamry. **DOPASOWANIE :** Uprząż należy dostosować do wzrostu użytkownika: wyregulować taśmy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz przejścia, tak by pasek pod pośladkami był na swoim miejscu, a płytka plecowa znalazła się pomiędzy łopatkami; dostosować klamry regulujące. Uprząż powinna ściśle przylegać do ciała, lecz nie nadmiernie, tak by umożliwić swobodne ruchy użytkownika. Regulacji należy dokonać za jednym razem oraz zanim użytkownik znajdzie się w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości. Szczegółne uwagi: Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Pas posiada 1 punkt regulacji. 1 punkt regulacji w pasie: umożliwiał dostosowanie pasa do rozmiaru użytkownika. Pas należy dostosować do rozmiarów użytkownika: wyregulować pasy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz otwory. Należy go docisnąć na tyle, by nie zsuwał się i nie uciskał brzucha. Wygodę oraz regulację przetestować w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że pas jest doskonale dostosowany do rozmiaru użytkownika i zapewnia mu odpowiednią swobodę ruchu. **PUNKTY ZACZEPIENIA UPRZEŻY :** (patrz etykieta na produkcie). Uprząż może być wyposażona w: A-EN361 : •1 punkt mocowania grzbietowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia na grzbiecie składa się ze stalowej kostki •1 punkt mocowania mostkowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia w okolicach mostku składa się z dwóch pętli pasów, łączonych przy pomocy łącznika. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24 tylko) Uprząż musi być połączona z systemem chroniącym przed upadkiem poprzez punkt mocowania na plecach lub na piersi oznaczony literą A. Punkt zaczepowy przedni typu A/2 (2 klamry do połączenia za pomocą łącznika). Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)). Wybrać należy odpowiednią wytrzymałą konstrukcję do wykonania punktu kotwiczenia. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Pas jest wyposażony w: A-EN358 : # 2 punkty mocowania bocznego, które można połączyć z systemem utrzymującym w pozycji roboczej. Tylko te punkty mocowania są kompatybilne z elementami ustalania pozycji roboczej lub podtrzymującymi (linki stałe (EN 354), linki regulowane (EN 358), urządzenia do regulacji liny (EN 12841/B/C)) zgodnie z EN363. # **OBSŁUGA :** (A) Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Jeżeli pas jest wykorzystywany z urządzeniem asekuracyjnym (w systemie ustalającym pozycję podczas pracy lub ograniczającym przemieszczanie), należy go wpiąć w punkcie kotwienia o minimalnej wytrzymałości 12 kN (EN795) znajdującym się na wysokości talii użytkownika lub powyżej. Jeżeli pas jest wykorzystywany w celu ograniczenia przemieszczania, należy go użytkować łącznie z liną skręcaną (EN354) lub napinaczem liny (EN358). Połączyć końcówkę liny z jednym z punktów kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności, należy się upewnić, że długość i napięcie liny skręconej są takie, że użytkownik w żadnym momencie nie znajdzie się w sytuacji zagrożenia upadkiem. Jeśli pas jest używany w urządzeniu pozycjonującym, należy go używać w połączeniu z linką pozycjonującą (EN354). Połączyć łącznikiem (EN362) klamrę końcową linki z prawym bocznym punktem mocowania pasa. Umieścić linę wokół konstrukcji roboczej. Połączyć łącznikiem (EN362) zamkniętą klamrę regulacyjną z lewym bocznym punktem mocowania pasa. **UWAGA!** Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. **DANE TECHNICZNE** (patrz tabela z numerami katalogowymi) **Materiały :** (PART4). Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane /ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. /wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa ma weryfikacja wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdą okazją do użycia, by w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: -Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. -Maksymalne ugięcie łączników. -Naciągnięcie systemu łączącego. -Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. -Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. -Wzrost użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. **Ograniczenia w użytkowaniu:** • Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. # **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA :** Produkty z tkaniny lub zawierające elementy z tkaniny (szelki, pasy, amortyzatory itp.): maksymalny okres użyteczności 10 lat od daty produkcji. # Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania i/- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... i/- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia i/- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. # Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli i/- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ⇨ Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Zabrania się dodawania lub wymiany któregokolwiek komponentu. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Elementy mocujące i regulacyjne pasa należy systematycznie sprawdzać w trakcie użytkowania. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: • 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nacięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanym skręceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczegółne

warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ▪ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ⇨ **BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. # **OSTRZEŻENIA:** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ▪ Temperatura w środowisku pracy : -20°C / +50°C. # Niektóre środki ochrony indywidualnej zostały przetestowane przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% / 50% wymagania normatywne (140 kg), zob. oznaczenie produktu. ⇨ **ANALIZA RYZYKA:** Zagrożenia upadkiem z wysokości, w przypadku których ŚOI ma zapewnić ochronę zgodnie ze zharmonizowaną normą EN : EN361 – EN361/EN358 (WDEHAR23, WDEHAR24). WDEHAR22, WDEHAR22A : Niniejszy środek ochrony osobistej został przetestowany przy obciążeniu wyższym o 40% niż wymagane przez normę (140 kg). WDEHAR23, WDEHAR24 : Pas jest przystosowany do jednego użytkownika i maksymalnego ciężaru 140 kg, łącznie z narzędziami i sprzętem. W razie przypadkowego odprysnięcia chemikaliów lub substancji łatwopalnych na odzież spełniającą wymogi odpowiedniej normy międzynarodowej, należy ją natychmiast zdjąć i upewnić się, że chemikalia lub substancje łatwopalne nie miały kontaktu ze skórą. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. Nie istnieje ryzyko odwrotnego zamontowania, ponieważ: 1) Nasze pasy są dwukolorowe. (WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR23, WDEHAR24) 2) na uprząży jest etykieta informująca o sposobie zakładania sprzętu. ▪ **PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii/Nº serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko, pieczęć i podpis 12/Typ Odzież ochronna 13/UPRZAŻ BEZPIECZEŃSTWA - Pas & Amortyzator 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** # Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągnięcia urządzenia zatrzymującego upadek. **SERWISOWANIE I PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereczki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. # Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. # Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. # Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. Przechowywać instrukcję obsługi z produktem lub w bezpiecznym miejscu.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e de os dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegółły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności.



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425

EN361 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Arneses anti-queda - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Full body harnesses - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Arnés del anticaídas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Imbracatura - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffanggurte - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Szelki bezpieczeństwa **J74 FR** Charge nominale maximale. - **PT** Carga nominal máxima. - **EN** Maximal nominal load. - **ES** Carga nominal máxima. - **IT** carico nominale massimo. - **DE** Maximale Nennlast. - **PL** Maksymalne obciążenie nominalne. **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **PT** Equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania.

EN358 : 2018 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longues de maintien au travail ou de retenue. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura - Cintas e correias de manutenção no posto de trabalho ou de retenção. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **IT** Dispositivi di protezione individuale per il posizionamento sul lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture e cordini per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung zum Rückhalten und Auffangen – Halte- und Auffanggurte sowie -seile. - **PL** Środki ochrony indywidualnej utrzymujące pozycję roboczą i zapobiegające upadkom z wysokości – Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. **J74 FR** Charge nominale maximale. - **PT** Carga nominal máxima. - **EN** Maximal nominal load. - **ES** Carga nominal máxima. - **IT** carico nominale massimo. - **DE** Maximale Nennlast. - **PL** Maksymalne obciążenie nominalne. **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym

FR Conformités qualifiantes particulières - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **IT** Conformità qualificanti particolari - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości – Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem.

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób.

WDEHAR22 : EN361 : 2002 : J74: 140 kg Colour : Black-Blue - Size : S/M/L,XL/XXL
WDEHAR22A : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Black-Blue - Size : S/M/L,XL/XXL
WDEHAR23 : EN361 : 2002 : J74: 140 kg - EN358 : 2018 : J74: 140 kg,A17: 140 kg Colour : Black-Blue - Size : S/M/L,XL/XXL
WDEHAR24 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg - EN358 : 2018 : J74: 140 kg,A17: 140 kg Colour : Black-Blue - Size : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ.

QUINTIN CERTIFICATIONS (2927) - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE DE L'ABBAYE FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D).

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. # Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) + adresse postale # date (mois/année) de fabrication, exemple 06/2021 # Identification de l'EPI: la référence du produit WDE... (voir tableau des références) # le numéro de lot, exemple D21.9999 # L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) # Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). # le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / # 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / # taille: GT = S, M, L et XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: taille de la ceinture en cm./ # poids maximum (kg) # Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. # Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) + Postal address # date (month / year) of manufacture, example 06/2021 # Identification of the PPE: The product reference WDE... (See reference table) # The batch number, example D21.9999 # The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) # The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). # the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / # 2 free zones for indicating the user's name and that of his company / # size: GT = S, M, L and XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: size of the belt in cm./ # maximum weight (kg) # As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. # Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + endereço # data (mês/ano) de fabricação, exemplo 06/2021 # Identificação do produto WDE... (ver tabela das referências) # o número de lote, exemplo D21.9999 # A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) # O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). # o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / # 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / # tamanho: GT = S, M, L e XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: tamanho do cinto em cm./ # peso máximo (kg) # Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. # Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) + dirección # fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 06/2021 # Indicación del EPI: referencia del producto WDE... (ver cuadro de referencias) # número de lote, por ejemplo D21.9999 # Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) # El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). # el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / # 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / # talla: GT = S, M, L y XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: Tamaño del cinturón en cm./ # peso máximo (kg) # También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. # Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) + indirizzo postale # data (mese/anno) di produzione, ad esempio 06/2021 # Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto WDE... (vedere tabella dei riferimenti) # il numero di lotto, ad esempio D21.9999 # Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE). (21) # Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). # il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Punti di aggancio del dispositivo anticaduta: A, A/2 / # 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / # taglia: GT = S, M, L e XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: dimensione della cintura in cm./ # peso massimo (kg) # Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. # Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) + Postanschrift # Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 06/2021 # Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts WDE... (siehe Referenztabelle) # die Los N°, Beispiel D21.9999 # Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) # Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). # die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Aufhängepunkte der Absturzsicherung: A, A/2 / # 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / # gröÙe: GT = S, M, L und XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: GurtgröÙe in cm./ # maximale Gewicht (kg) # Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI KaÙdy produkt jest oznaczony metk¹ (w miar¹ moÙliwoÙci). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. # Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotypu marka do modelu (20) + adres pocztowy # data (miesi¹c/rok) produkcji, np. 06/2021 # Identyfikacja ŚOI: nr katalogowy produktu WDE... (patrz tabela z numerami katalogowymi) # numer partii, np. D21.9999 # Informacja o zgodnoÙci wedlug obowi¹zuj¹cych przepisów (piktogram CE). (21) # Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzaj¹cej kontrol¹ jakoÙci produkcji wyposaÙenia (0082). # nr normy, z któr¹ niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... # WDEHAR22, WDEHAR22A, WDEHAR24 : Punkty mocowania wyposaÙenia powstrzymuj¹cego upadek: A, A/2 / # 2 wolne pola pozwalaj¹ce wskazaæ nazw¹ uÙytkownika oraz firmy / # rozmiar: GT = S, M, L i XX = XL, XXL / # WDEHAR23, WDEHAR24: rozmiar pasa w cm./ # maksymalna waga (kg) # Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przyst¹pieniem do uÙytkowania naleÙy zapoznaæ si¹ z instrukcj¹.

FR Matière: HAR22: Sangles : Polyester. WDEHAR22A: Sangles : Polyester. WDEHAR23: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. WDEHAR24: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. **EN Material:** HAR22: Straps: Polyester. WDEHAR22A: Straps: Polyester. WDEHAR23: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. WDEHAR24: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. **PT Material:** HAR22: Correias: Poliéster. WDEHAR22A: Correias: Poliéster. WDEHAR23: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. WDEHAR24: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja **ES Material:** HAR22: Cinchas: Poliéster. WDEHAR22A: Cinchas: Poliéster. WDEHAR23:

Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. WDEHAR24: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. **IT Materiale:** HAR22: Cinghie: Poliestere. WDEHAR22A: Cinghie: Poliestere. WDEHAR23: Cinghie: Poliestere. Cintura: Doppia spugna. WDEHAR24: Cinghie: Poliestere. Cintura: Doppia spugna. **DE Material:** HAR22: Gurte: Polyester. WDEHAR22A: Gurte: Polyester. WDEHAR23: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. WDEHAR24: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. **PL Materiał:** HAR22: Taśmy: poliester. WDEHAR22A: Taśmy: poliester. WDEHAR23: Pasy: Poliester. Pas: Podszewka z tkaniny frotte. WDEHAR24: Pasy: Poliester. Pas: Podszewka z tkaniny frotte.

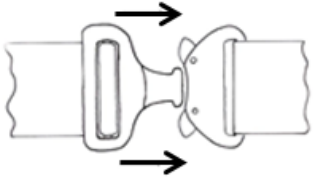
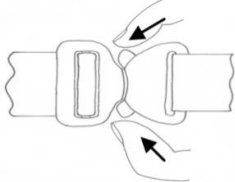
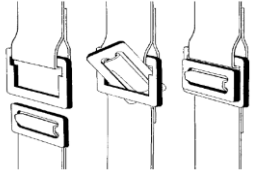
PRODUCT MARKING (PART 4)

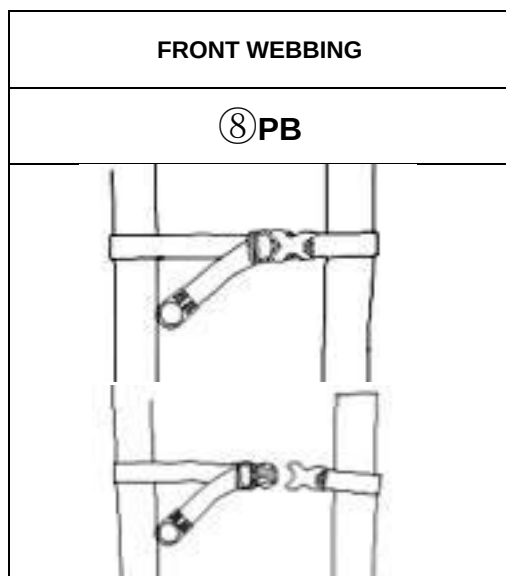
	(19) 	 (20)	 (21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

PART 1

TABLE OF REFERENCES

	① 	② 	③ 	④ 
EN	Check that the thigh straps are unbuckled. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top (with the "waves") and the thigh straps at the bottom.	Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders	Close the safety buckle on the chest-piece	Buckle up the thigh straps, checking that they are not twisted and that the buckles are securely fastened.
FR	Vérifier que les cuissards sont débouclés. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles (sangles avec « vagues ») en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure.	Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules.	Fermer la patte bavaroise sternale.	Boucler les cuissards en vérifiant que les sangles ne vrillent pas et s'assurer que les boucles sont correctement verrouillées.
IT	Controllare che le cinghie siano sfilciate. Tenere l'imbracatura di fronte posizionando le bretelle (cinghie con "onde") nella parte superiore e i cosciali nella parte inferiore.	Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle.	Chiudere la fibbia di sicurezza dello sterno.	Chiudere i cosciali verificando che le cinghie non si attorciglino e assicurarsi che le fibbie siano correttamente bloccate.
ES	Verificar que las correas estén desabrochadas. Sustener el amés hacia adelante colocando los tirantes (con "ondas") en la parte superior y las correas en la parte inferior.	Colocarse el amés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros.	Cerrar la hebilla de seguridad esternal.	Abrocharse las correas verificando que no se retuerzan y asegurarse que las hebillas estén correctamente cerradas.
PT	Verificar se as braçadeiras para coxa se encontram desapertadas. Apresentar o amês de face, colocando as junções (correias com "ondas") na parte superior e as braçadeiras para coxa na parte inferior.	Colocar o amês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros.	Fechar a tira esternal.	Apertar as braçadeiras, certificando-se de que as correias ficam esticadas, e certificar-se de que as fivelas estão devidamente bloqueadas.
DE	Überprüfen Sie, dass die Oberschenkelgurte nicht zugeschnallt sind. Halten Sie den Gurt vor Ihren Körper, mit den Trägern (Bänder mit „Wellen“) oben und den Oberschenkelgurten unten.	Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an.	Schließen Sie den Sicherheitsverschluss im Brustbereich.	Schnallen Sie die Oberschenkelgurte fest und stellen Sie dabei sicher, dass die Gurte nicht verwickelt und die Sicherheitsverschlüsse korrekt
PL	Upewnić się, że pasy udowe są odpięte. Ustawić uprząż przodem, umieszczając szelki (pasy z „falami“) w górnej części, a pasy udowe w dolnej.	Należycie uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach.	Zamknąć klamrę bezpieczeństwa na piersi.	Zapiąć pasy udowe, sprawdzając czy pasy nie skręcają się, i upewnić się, że klamry są prawidłowo zablokowane.

	⑤	⑥	⑦
			
EN	In order to lock: push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically	In order to open: push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically	Closing - opening Locking system quick-release buckles
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement	Fermeture - ouverture Verrouillage boucles rapides
IT	Per chiudere : spingere le due parti una nell'altra, la chiusura e il blocco avvengono automaticamente.	Per aprire: spingere sui due bottoni insieme e tirare, l'apertura avviene automaticamente.	Chiusura - apertura Blocco cinghie rapido
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.	Cierre - apertura Cierre hebillas rápidas
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática	Fecho - abertura Bloqueio fivelas rápidas
DE	Zum Schließen: schieben Sie beide Schnallenenden ineinander, das Schließen und die Verriegelung erfolgen automatisch.	Zum Öffnen: drücken Sie gleichzeitig auf beide Knöpfe und ziehen Sie, die Öffnung erfolgt automatisch.	Verschluss - Öffnung Verriegelungssystem Schnellverschlüsse
PL	W celu zamknięcia: wepchnąć jedną część w drugą, zamknięcie i blokada następują automatycznie.	W celu otwarcia: nacisnąć razem 2 przyciski i pociągnąć, otwarcie nastąpi automatycznie.	Zamykanie - otwieranie Blokada klamry szybkiego działania



MODEL	⑨ FRONT WEBBING ⑤⑥⑦ COMPONENT BUCKLE	EN361	EN358	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		TESTED LOAD Kg	MAXIMAL NOMINAL LOAD Kg	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	EN358 BELT (LATERAL)			
WDEHAR22	⑨ ⑦	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXL)
WDEHAR22A	⑤⑥	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXL)
WDEHAR23	⑨ ⑦	140	140	-	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXL)
						BELT	EN358 : 2018	
WDEHAR24	⑨ ⑦	140	140	A - A/2	3	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXL)
						BELT	EN358 : 2018	

PART 2

	①	②	③	④	⑤
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji

	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęć i podpis	Typ wyposażenia

	13 EN361	13 EN358
EN	FULL BODY HARNESS	Belts & lanyards for work positioning or restraint.
FR	HARNAIS D'ANTICHUTE	Ceintures et longues de maintien au travail ou de retenue.
IT	ARNÈS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA	Cintura e cordini di mantenimento al lavoro o trattenuta.
ES	ARNÉS DE CUERPO ENTERO	Cinturones y cinchas de mantenimiento en el trabajo o de retención.
PT	CINTO DO CORPO COMPLETO	Cintos e correias de manutenção no trabalho ou de retenção.
DE	ABSTURZSICHERUNG	Gurte und Seile für Rückhalte- und Auffangsysteme.
PL	UPRZAŻ BEZPIECZEŃSTWA	Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące.

	 14
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.

	15
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. -
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. -
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Oznakowanie: Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-



RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭

To be exclusively used as described in the product data sheet.

⑬ EN361

EN358

FULL BODY
HARNESS – BELTS

COMPANY

②

USER NAME

③

BATCH / SERIAL N°

④

DATE OF PRODUCTION

⑤

DATE OF 1st USE

⑥

DATE OF PURCHASE

⑦

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				